


LIONBRIDGE



ライオンブリッジが提供するエンドツーエンドの eラーニング制作・翻訳サービスガイド

eラーニングプログラムを補完する役割として、
ライオンブリッジが理想的なパートナーである理由



在宅勤務への移行を進めるグローバル企業にとってeラーニングは必要不可欠な要素となっています。多くの企業では、従業員とお客様向けのトレーニングを提供する手段として、複数の言語と文化に対応する総合的なeラーニングプログラムが求められています。このような状況で、eラーニングコンテンツの制作とその翻訳・ローカリゼーションを別々のプロバイダーに依頼する企業が多い中、両方の作業をプロバイダー1社に任せることができれば、プロバイダー管理の手間を省いて効率アップと納期短縮を実現できます。

ライオンブリッジは15年にわたってeラーニングサービスを世界で活躍する多くの企業に提供してきました。当社は言語サービスプロバイダーとして唯一、13年連続で「Training Industry Top 20™」に選ばれています。教材の設計から制作、翻訳・ローカリゼーションに至るまで、エンドツーエンドのeラーニングサービスをご希望ならぜひ当社にお任せください。

世界規模でトレーニングや eラーニング プログラムを実施する際に eラーニング パートナー 1社と連携するメリット

eラーニング プログラムの制作をアウトソーシングする際に最大限のメリットを得るには、プログラムの制作と翻訳の両方を手がけるプロバイダー 1社と連携することが重要です。翻訳・ローカリゼーションにおいて 20 年以上もの実績を持ち、eラーニング プログラムやコンテンツの制作においても 15 年の実績を持つ当社なら、真に包括的なエンドツーエンドのソリューションをお客様のニーズに合わせてお届けできます。連携するプロバイダーを 1社に絞ることで納期短縮、効率アップ、プロセスの簡略化が実現するだけでなく、コンテンツ制作のライフサイクルを通じて窓口が一本化されるため、お客様側のプロバイダー管理の負担も軽減します。

当社では長年にわたって eラーニング プログラム開発のあらゆる段階でサービスを提供してきました。当社の優秀な専任チームが教材を設計して、カリキュラムやマルチメディア要素、音声/動画アセットなどを制作し、これらを統合してオンライントレーニング プログラムを作り上げます。また、Flash の終了に伴い、Flash 版トレーニング プログラムから HTML への変換サービスも提供しております。

当社のサービスはあらゆるプラットフォームに対応可能であるため、複数の学習管理システム (LMS) や高速開発ツールを使用する環境であっても必要なサービスを問題なく提供することができます。また、当社では長年にわたって蓄積してきた経験と専門知識を十分に活用し、健康や安全に関するトピック、ビジネススキル開発、セールストレーニング、法令や規制へのコンプライアンス、技術関連コンテンツなどさまざまな分野に幅広く対応しています。

ライオンブリッジでは、クラウドベースのプラットフォームで 7,000 もの企業研修コースを展開する多国籍企業から依頼を受け、極めて複雑で大規模なコンプライアンストレーニングのコンテンツを開発・制作しています。



お客様の eラーニング開発プロセスを向上して
eラーニングの効果を最大限に高める上で、
当社のサービスが提供する重要なメリット
について以降のページをお読みください。



高度な専門スキルを有するグローバル チーム

コンテンツの制作

技術文書やイラスト、カリキュラム、情報デザインの作成、トレーニング
の設計、ビジュアル コンテンツのデザイン、VR (仮想現実) /
AR (拡張現実) 技術の活用

コンテンツの強化

ボイスオーバー、字幕、キャプション、アニメーション、
ゲーミフィケーション、業界基準への準拠、新機能モジュール/
バージョン、プラットフォーム開発

コンテンツの変換

Flash から HTML5 への技術的な変換や、ILT (インストラクター
主導のトレーニング) から VR やシミュレーション ベースの
トレーニングへの学習形態の変換

コンテンツの翻訳

100 を超える言語と方言に対応。XML、再利用可能なラーニング
オブジェクト、自習型の資格認定プログラム、学習管理システム
の構築における専門知識

コンテンツのホスティング

ライオンブリッジが管理するお客様専用の学習プラットフォームで、
トレーニング コースだけでなくそのメンテナンスやユーザー サポート、
定期的なユーザー活動レポートをホスティング

世界規模の社内研修や e ラーニング プログラムにライオンブリッジの専門サービスを採用することで得られる 7 つのメリット

1

拡張性と柔軟性

拡張性と柔軟性は互いに密接に関連しています。優れたパートナーと連携することで、必要に応じて社内 eラーニングプログラムを短時間で拡大できるようになります。お客様は研修専任の従業員を新たに採用する必要はありません。このような人事面での柔軟性に関するメリットは、不定期で研修需要が生じる企業にとっては特に重要なポイントとなります。当社と連携していただくことで、お客様は研修需要を満たせると同時に社内リソースの調整が容易になります。

多数の eラーニング専門家を擁する当社のグローバルネットワークを通じて、必要なときに必要な人材を活用することでお客様のご要望に迅速かつ柔軟に対応します。

2

専門知識

eラーニングコンテンツの開発にはさまざまな工程が含まれますが、最も重要な工程の一つに、最適な学習効果を実現するためのインストラクショナル デザインがあります。この工程ではオーサリング環境と教育の両方の専門知識が不可欠であるため、経験豊富な eラーニングパートナーが必要になります。

当社では、初期構想からストーリーボードの作成、開発、導入、ホスティング、メンテナンスまで、包括的なエンドツーエンドの教育開発サービスを提供しています。経験と知識の豊富なアニメーターやマルチメディア専門家で構成された当社の専門チームが、業界最先端のツールを駆使してデザイン性に優れたインタラクティブ マルチメディア コンテンツを制作し、複雑な資料を対象の学習者層に向けて理解しやすい形でお届けします。

また、当社の誇る優れた技術力により、バックエンドで技術的な問題が発生した場合でも多種多様なシステムやツールを活用して迅速に対応することが可能です。

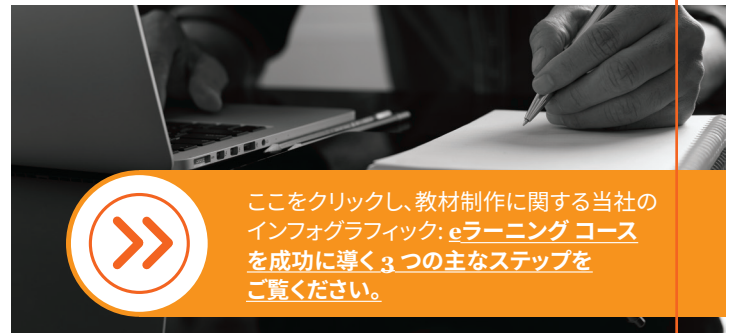
3

業界の最先端トレンドを常に把握し、最高水準のリソースを活用

eラーニングに関するトレンドを常に把握し、さまざまな最先端ツールを試すには多大な労力と時間が必要になるため、容易なことではありません。当社と連携していただくことで、最新のリソースや最先端のトレンドに関する情報に容易にアクセスできるようになります。また、当社では、既存の eラーニングプログラムを改善してより効果的にするためのサービスや、既存のプログラムにゲーミフィケーションや AR/VR などの新技術を取り入れるサービスも提供しています。

当社では、成人向け教育における教育産業のベストプラクティスに準拠した最先端の eラーニングサービスを各種提供しています。お客様のニーズに合わせてインフォグラフィックやインタラクティブ PDF、シミュレーション、VR/AR、CAD/3D、ゲーミフィケーションなどの機能を取り入れた教材を制作してお届けします。当社は、企業や政府などの人材開発・組織開発を支援する ATD (Association for Talent Development) や The Learning Guild といった人材開発団体の会員企業でもあります。

当社には、ソフトウェア、ハードウェア、ネットワークシステム開発の大手グローバル企業、モバイル機器や物流サービスの大手企業、先端技術ハードウェアの大手グローバルメーカー、家電製品大手メーカーといった世界各地の主要企業と提携し、さまざまなサービスを通じて長きにわたって支援を提供してきた実績があります。つまり、新規のお客様にとっては、こうした実績に基づいて確立した高質のサービスをすぐにご利用いただけるというメリットがあります。



ここをクリックし、教材制作に関する当社のインフォグラフィック: [eラーニング コースを成功に導く 3 つの主なステップ](#)をご覧ください。



4

効率向上

お客様のeラーニングプログラム全体を当社にお任せいただければ、コンテンツ制作やグローバル化を含むすべての段階に必要なサービスをご提供いたします。この場合、コンテンツ制作の時点で後のローカリゼーションを念頭に置いて作業を進めるため、制作工程全体の効率と有効性が向上します。設計段階からローカリゼーションを考慮することで、他言語に翻訳しやすいコンテンツを作成できるだけでなく、グラフィックなど非言語のアセットもローカリゼーション向けに最適化しておくことができます。当社ではこの手法を「Globalization@SourceSM」と呼び、トレーニングの制作・開発プロセスにこの概念を組み込むことで、異なる言語・文化を持つ世界中の学習者層に対応できる戦略性の高いコンテンツの制作が可能になります。

5

スピードと俊敏性

当社にエンドツーエンドのサービスをお任せいただければ、コンテンツの制作やグローバル化を断片的に行う必要性が解消されます。合理化されたプロセスにより納期全般が短縮され、御社スタッフによる管理の負担も軽減されます。また、世界各地に展開する当社チームの連携により、事実上年中無休のサービスをご利用いただけます。カリキュラムを十分に理解した上で作業を進めるため、的確なeラーニングプログラムを短期間で制作することが可能です。さらに、コンテンツの微調整も必要に応じて短時間でシームレスに行うことができます。

6

効率が良く、費用対効果と投資収益率の高いトレーニング

リソースが豊かになり、提示できるコースが増えるにつれてトレーニングの効率は高まります。そしてトレーニングの成果が高まれば、御社の投資収益率(ROI)も向上します。

トレーニングにおける御社の最終目標を最適な形で達成できるよう、当社が最適な戦略を割り出し、海外拠点によって国内のコンテンツ開発センターを補完する体制を通じて制作費を低く抑えるための支援をご提供いたします。多岐にわたるeラーニングソリューションを通じてトレーニング受講者への訴求力を高め、魅力ある教材や視覚的デザインによって、受講者が積極的かつ継続的に学習したくなる環境を醸成します。

7

複雑なプロセスを解消する「シングルベンダー」リレーションシップ

当社を唯一の「シングルベンダー」としてお選びいただければ、eラーニングプログラムをよりシンプルな形でお届けすることができます。コンテンツ制作と翻訳の両方を手がける当社ならそれぞれのプロセスを継続して進行できるため、お客様は効率アップと納期短縮を実現できるだけでなく、費用対効果の高い各種ソリューションを利用できるというメリットを得られます。当社の専門家チームと連携することで、御社スタッフの負担を軽減して、ご希望通りの画期的なeラーニングプログラムを完成させることができます。

お客様事例

ゲーミフィケーション

当社のeラーニングチームは持ち前の創造性と専門知識を駆使し、ある大手グローバルモバイル機器メーカーの販売担当者向けに、新機種の研修教材として複数のeラーニングゲームを開発しました。スマートフォン向けのシングルユーザーアプリであるこれらのゲームにはチームでプレイするものもあり、複数のゲームで最高得点を目指して競い合うというシナリオです。お客様のリクエストにお応えして、販売担当の方々が楽しみながら勤務時間内にトレーニングを終えられるように、短いながらもエンターテインメント性に富んだゲーム設計を施しました。

リモートワークソリューション

当社ではある大手家電メーカー向けにARテクノロジーを組み込んだeラーニングアプリを設計しました。これにより、製品の部品交換や素材の補充などの手順がすっきりわかりやすくなりました。ARの特性を最大限に活かし、ユーザーが製品の内部構造をその目で見て、それぞれの動きを確認できるよう設計しました。スマートフォンを製品にかざすとeラーニングアプリのチュートリアルが起動して、順を追った説明が表示される仕組みになっています。

グローバルに対応

世界大手のテクノロジーハードウェアメーカーから研修プログラムのグローバル展開をご依頼いただいた際、当社では各地域や言語向けに「トランスクリエーション」を行うための研修教材テンプレートを開発しました。また、各国の現地チームと協議を重ね、文化的に押さえるべきポイントや各地域の優先事項に配慮しつつ、全社的な研修テーマと目標とのすり合わせを行いました。その結果、お客様は地域ごとの目標設定に現地チームの意見を反映させることができ、研修への参加や目標達成への意欲が高まりました。

エンドツーエンドのサービス

10年来の当社とのパートナーシップを通じて当社のバリューチェーンの規模についてよくご存知いただいているある大手通信機器メーカーからは、各種プロジェクトや部門全体で使用するeラーニングコンテンツの制作、ホスティング、ローカリゼーションをご依頼いただいています。巨大な多国籍企業として数多くのプロジェクトやパートナーシップを扱う同社はシンプルなソリューションを求めており、同社のeラーニングに関するあらゆるニーズを解消するために当社が選ばれました。

世界大手のテクノロジーハードウェアメーカーから研修ビデオのローカリゼーションをご依頼いただいた際、ライオンブリッジでは、世界各地の支社に向けたビデオローカリゼーションを容易にするための研修教材テンプレートを作成しました

お客様の全社的な研修目標やスタイルを踏まえつつ、文化や言語のニーズに応えるべく現地チームとのすり合わせを実施することで、世界各地のチームの意見を反映させ、地域/全社目標のバランスを取ることができました。

グローバルなトレーニングと eラーニング ソリューション の理想的なパートナー、ライオンブリッジ

当社はさまざまな大手グローバル企業に eラーニング サービスを 15 年にわたって提供してきました。

当社は 13 年連続で「Training Industry Top 20™」に選ばれています。言語サービス プロバイダーとしてこれを達成したのは唯一ライオンブリッジのみです。連続して選ばれたのも、斬新な多言語トレーニング プログラムの設計と導入に携わってきた当社の努力と、それを基に開発した優れたサービスとソリューションが評価されたものと言えます。

当社では今までに数々のコースやトレーニング体験を開発しており、総計で数百時間にも及ぶコンテンツを制作してきました。豊富なキャリアを持つ多くのお客様と連携してきた実績を持ち、eラーニング コンテンツ開発プロセスについてあらゆる知識や情報を熟知しています。当社が業界トレンドのリーダーとしてその地位を確固たるものとし、最先端のトレーニングを世に送り出せるのも、数多くのお客様と連携してさまざまな問題に取り組み、協力し合っ

て成功を勝ち取ってきたからこそです。

当社では、技術面でどのような問題が発生しようとも、迅速にトラブルシューティングを行う体制が整っています。当社には主要な学習管理システム、オーサリング システム、プラットフォーム (SCORM、xAPI など) での作業実績があり、開発におけるベストプラクティスにも常に準拠しています。当社の学習モジュールならどのようなシステムとも連携させることができるため、お客様には安心して当社のサービスをご利用いただけます。

最後に、当社ではお客様のトレーニングに対するニーズに合わせて規模を調整できるため、お客様の予算に応じて最も効果的なソリューションをご提供できます。総合的なサービスをご希望のお客様でも、特定のトレーニング モジュールに対する作業のみをご希望のお客様でも、当社は常にお客様のニーズに最適なソリューションをご提案いたします。

ライオンブリッジの eラーニング コンテンツ制作と翻訳サービスの
詳細については、lionbridge.com をご覧ください。

ライオンブリッジについて

ライオンブリッジはさまざまなお客様のために架け橋を築き、障壁を打ち破ってあらゆる課題を解決に導きます。20年以上にわたり、350を超える言語でローカライゼーションおよびトレーニングデータサービスを提供することで、お客様の企業が世界中の顧客とつながるための支援をしてきました。当社独自のワールドクラスのプラットフォームを通じて、世界の5,000以上の都市や地域で活躍する100万人もの専門家のネットワークを活用し、さまざまな企業と提携して文化的に豊かなエクスペリエンスを生み出しています。言語のプロフェッショナルとして、ライオンブリッジは優秀な人材と洗練されたマシンインテリジェンスの能力を活用し、お客様の顧客の心に響くメッセージをお届けします。米国マサチューセッツ州ウォルサムに本社を置くライオンブリッジは、世界26か国にソリューションセンターを設けています。



詳しくはこちら

[LIONBRIDGE.COM](https://lionbridge.com)

LIONBRIDGE

© 2021 Lionbridge. All Rights Reserved.